

# Regolamento per la visita alla Miniera di Sale “Wieliczka”, all’Esposizione Sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka e alla Torre di Gradazione

## §1

### Disposizioni generali

1. La visita è organizzato da Kopalnia Soli “Wieliczka” S.A. [Miniera di Sale “Wieliczka”] con sede a Wieliczka, Park Kingi 1, 32-020 Wieliczka, iscritta nel Registro delle Imprese del Registro Giudiziario Nazionale [KRS] tenuto dal Tribunale Distrettuale di Cracovia - Śródmieście a Cracovia, XII Sezione Commerciale del Registro Giudiziario Nazionale con il numero KRS 0000278401, NIP [n. di identificazione fiscale]: 6830003427, capitale sociale: PLN 21.000.000 - capitale sociale interamente versato, REGON [N. di identificazione statistica]: 000041683, di seguito denominata “Miniera”.
2. Il presente Regolamento definisce le regole per la visita alla Miniera di Sale “Wieliczka” e all’Esposizione Sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka, di seguito congiuntamente denominate “scavi della Miniera” e le regole per la visita alla Torre di Gradazione situata nell’area della Miniera di Sale “Wieliczka”.
3. La miniera è uno stabilimento ai sensi della Legge geologica e mineraria del 9 giugno 2011 che opera per scopi diversi da quelli specificati nella legge, in particolare per scopi turistici, curativi e ricreativi.
4. Gli scavi della Miniera, compresi il Percorso Turistico e il Percorso Minerario, non costituiscono un “museo” ai sensi della legge del 21 novembre 1996 sui musei.

## §2

### Accesso alla Miniera

1. La Miniera mette a disposizione per la visita:
  - a) il Percorso Turistico sotterraneo che comprende un complesso di 10-20 scavi minerari lungo fino a 2,2 km, e l’Esposizione Sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka lunga fino a 1,5 km, che comprende un complesso di 10-19 scavi,
  - b) il Percorso Minerario sotterraneo e i suoi scavi grezzi, inserito nell’area del pozzo Regis, il più antico rimasto, che comprende un complesso di 7-14 scavi minerari, lunghi fino a 2 km,
  - c) Torre di Gradazione, situata all’indirizzo Park Kingi 1 a Wieliczka.
2. La Miniera di Sale “Wieliczka” è aperta tutti i giorni, tranne il 1° gennaio, il giorno di Pasqua, il 1° novembre e il 24 e 25 dicembre. La Miniera si riserva il diritto di chiudere ai visitatori gli scavi della Miniera o la Torre di Gradazione in determinati giorni o di abbreviare l’orario di visita, in particolare per motivi organizzativi, sanitari, di sicurezza o (per quanto riguarda la chiusura della Torre di Gradazione) in presenza di condizioni meteorologiche sfavorevoli (in particolare temporali o basse temperature).
3. Informazioni dettagliate sui giorni e gli orari di apertura degli scavi della Miniera e della Torre di Gradazione sono disponibili sul sito web [www.kopalnia.pl](http://www.kopalnia.pl) e presso i punti vendita e informazioni della Miniera situati in ul. Daniłowicza 10 a Wieliczka.
4. Durante la permanenza nell’area della Miniera di Sale “Wieliczka” è vietato svolgere attività commerciali o promozionali.

5. I tutori o i rappresentanti legali di minori o persone completamente inabili si assumono la piena responsabilità per le persone sotto la loro custodia e per i danni da essi causati durante la visita.
6. Negli scavi della Miniera e nell'area della Torre di Gradazione non è consentito introdurre animali, fatta eccezione per cani da assistenza per disabili e cani guida per non vedenti e ipovedenti, tenuto conto di quanto previsto dalla legge del 27 agosto 1997 sulla riabilitazione professionale e sociale e l'occupazione dei disabili.
7. Negli scavi della Miniera o nell'area della Torre di Gradazione non è consentito portare bagagli, ad eccezione di un bagaglio a mano. Si considera bagaglio a mano un bagaglio con dimensioni massime di 35cm×20cm×20cm.
8. Zaini, borse, valigie e altri bagagli con dimensioni superiori a quelle indicate al par. 7 vanno lasciati in pullman, auto, ecc. o negli armadietti del deposito bagagli automatico messo a disposizione dalla Miniera, situato nell'area della Miniera di Sale "Wieliczka", nei pressi dell'edificio del pozzo Daniłowicz.
9. La Miniera non garantisce la disponibilità degli armadietti per i bagagli. Le regole per l'utilizzo del deposito automatico dei bagagli sono stabilite nel Regolamento per l'utilizzo del deposito bagagli automatico nell'area della Miniera di Sale "Wieliczka" situato nei pressi dell'edificio del pozzo Daniłowicz, disponibile sul sito web [www.kopalnia.pl](http://www.kopalnia.pl) o sulla tabella informativa esposta presso il deposito.
10. Si consiglia di lasciare nel proprio mezzo di trasporto carrozzine, valigie e bagagli di dimensioni superiori a quelle degli armadietti disponibili.

### §3

#### Regole generali della visita agli scavi della Miniera

1. La visita alla Miniera di Sale "Wieliczka" è possibile dietro esibizione di un biglietto in formato elettronico o cartaceo sul quale sono riportati il giorno, l'ora e la lingua scelta per la visita. Il visitatore è tenuto a conservare il biglietto fino al termine della visita.
2. Le regole per la prenotazione delle visite e l'acquisto dei biglietti sono stabilite nei Termini e condizioni di vendita dei servizi offerti da Kopalnia Soli "Wieliczka" S.A., disponibile presso le biglietterie della Miniera e sul sito [www.kopalnia.pl](http://www.kopalnia.pl).
3. Il visitatore deve presentarsi nel luogo della visita almeno 15 minuti prima dell'orario previsto per la visita. La Miniera si riserva il diritto di rifiutare il servizio di visita qualora il visitatore arrivi dopo l'orario della visita indicato sul biglietto.
4. Nel caso dei gruppi organizzati, prima dell'inizio della visita, un rappresentante del gruppo dovrà presentarsi alla biglietteria per i gruppi (postazione presso l'edificio del pozzo Daniłowicz in caso di visita al Percorso Turistico, o nell'edificio del pozzo Regis in caso di visita al Percorso Minerario), al fine di verificare il numero di persone presenti nel gruppo. In caso di visita al Percorso Turistico, un rappresentante del gruppo dovrà poi presentarsi al responsabile del flusso turistico per l'assegnazione di una guida designata dalla Miniera.
5. Dopo aver esibito il Biglietto, il visitatore dovrà recarsi all'indicato ingresso agli scavi della Miniera.
6. La visita agli scavi della Miniera si svolge in gruppi le cui dimensioni vengono stabilite di volta in volta dalla Miniera e non superino le 40 persone nel caso del Percorso Turistico e le 20 persone nel caso del Percorso Minerario. La visita si svolge in gruppi con una guida

designata dalla Miniera. È severamente vietato separarsi dal gruppo ed effettuare la visita singolarmente.

7. Durante la visita agli scavi della Miniera si è tenuti a seguire le indicazioni delle guide, del personale e degli addetti tecnici responsabili del flusso turistico.
8. La visita al Percorso Turistico o del Percorso Minerario si svolge a una profondità compresa tra 64 e 135 metri, dove sussistono condizioni specifiche: la temperatura dell'aria negli scavi del Percorso Turistico è in media di 17°C, mentre negli scavi del Percorso Minerario è in media di 15°C (si consiglia di indossare abiti che assicurino un adeguato comfort termico). Inoltre, la differenza di pressione atmosferica è pari a ca. 18 hPa, l'umidità dell'aria arriva al 75% e l'illuminazione è artificiale.
9. La visita agli scavi della Miniera comporta spostamenti e permanenza in uno spazio limitato (corridoi stretti, ascensore minerario, ecc.).
10. Le condizioni di cui al par. 8 e 9 possono ripercuotersi sulla salute del visitatore. Partecipando alla visita agli scavi della Miniera, il visitatore dichiara che la sua condizione psicofisica gli consente di superare, rispettivamente, il Percorso Turistico e l'esposizione sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka o il Percorso Minerario.
11. Durante la visita agli scavi della Miniera è possibile fotografare e filmare per scopi privati. È vietato utilizzare fotografie e filmati per scopi commerciali senza il consenso della Miniera. Nell'area della Miniera di Sale "Wieliczka" sono presenti opere protette da diritto d'autore e diritti esclusivi in materia di proprietà industriale (tra gli altri, marchi e alcuni elementi dell'esposizione). In caso di violazione da parte di un visitatore dei diritti d'autore o dei diritti esclusivi, la Miniera si riserva il diritto di esercitare qualsiasi diritto in sede giudiziaria ai sensi della legge applicabile.

#### §4

#### Regole dettagliate della visita al Percorso Turistico e all'Esposizione Sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka

1. La visita al Percorso Turistico, inclusa l'Esposizione Sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka, dura circa 2-3 ore. Per motivi organizzativi o di sicurezza, la Miniera si riserva il diritto di prolungare o abbreviare la durata della visita e di escludere singoli scavi senza fornire alcuna motivazione, a condizione che il numero di scavi visitabili della Miniera visitati non sia inferiore a 15 (di cui un minimo di 6 nell'ambito dell'esposizione sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka). La durata della visita comprende anche la permanenza in un complesso separato di camere, che avviene sotto la supervisione del responsabile del flusso turistico e dagli addetti della miniera, dove il tempo di permanenza è limitato esclusivamente all'orario di apertura degli scavi della Miniera ai visitatori.
2. Il Percorso Turistico è accessibile a persone di tutte le età, tuttavia, le persone di età inferiore ai tredici anni e le persone completamente inabili possono visitare la Miniera solo accompagnate da persone con piena capacità giuridica.
3. La visita, eccezion fatta per le disposizioni del par. 4, inizia scendendo le scale (380 gradini) nel pozzo Daniłowicz (indirizzo: ul. Daniłowicza 10) o nel pozzo Paderewski fino al livello I della Miniera (64 m sotto il livello del suolo), e termina con l'uscita dal livello III (135 m) attraverso il pozzo Regis, il pozzo Daniłowicz o il pozzo di Santa Kinga. In caso di risalita in superficie attraverso il pozzo Regis o il pozzo di Santa Kinga, per i turisti esiste la possibilità di tornare con la guida nell'area del pozzo Daniłowicz.

4. In base alle regole stabilite nel “Regolamento per la vendita dei servizi offerti da Kopalnia Soli “Wieliczka” S.A.”, nei limiti delle possibilità organizzative della Miniera e della correlata disponibilità di posti in ascensore, il visitatore ha la possibilità di acquistare il servizio di discesa o di risalita con l’ascensore presente nel pozzo Daniłowicz. La Miniera non garantisce la disponibilità del suddetto servizio per tutti i visitatori interessati.
5. Alcuni tratti del Percorso Turistico sono costituiti da scale, pertanto è sconsigliato l’uso di carrozzine durante la visita.
6. I biglietti per visitare il Percorso Turistico autorizzano a visitare l’esposizione sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka nell’ambito di un singolo biglietto. La visita all’esposizione sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia Wieliczka avviene dopo la visita al Percorso Turistico, e prima di risalire in superficie. Le regole per visitare l’esposizione sotterranea del Museo delle saline di Cracovia Wieliczka vengono comunicate dalla guida. La decisione di visitare l’esposizione sotterranea viene presa individualmente dal visitatore.
7. Un parte del Percorso Turistico, corrispondente al livello II (da 3 a 7 scavi), così come l’esposizione sotterranea del Museo delle Saline di Cracovia al livello III, sono attrezzati e resi accessibili ai visitatori con mobilità ridotta. Questi scavi presentano un percorso privo di scale o sono dotati di dispositivi per il trasporto di persone su sedia a rotelle.
8. Le persone con mobilità ridotta possono visitare il percorso indicato al par. 7 solo con un accompagnatore. A causa delle dimensioni dell’ascensore, le misure massime della sedia a rotelle utilizzata da una persona con mobilità ridotta non devono superare i 100 cm x 58 x 170 cm.
9. L’organizzazione della visita per le persone con mobilità ridotta è possibile solo in polacco o in inglese.
10. Per motivi organizzativi, la visita da parte di persone con mobilità ridotta è possibile solo nell’ambito del primo o dell’ultimo ingresso della giornata.
11. Le regole per la prenotazione e l’acquisto dei biglietti da parte di persone con mobilità ridotta sono stabilite nei Termini e condizioni per la vendita dei servizi offerti da Kopalnia Soli “Wieliczka” S.A. La visita è possibile solo previa prenotazione.

## § 5

### Regole dettagliate della visita al Percorso Minerario

1. Il Percorso Minerario è disponibile per le persone di età minima di 10 anni. Le persone di età inferiore ai 18 anni possono prendere parte alla visita solo sotto la tutela di persone con piena capacità giuridica.
2. Per motivi di sicurezza, terreno irregolare e sconnesso e per la necessità di percorrere scale e scale a pioli, il Percorso Minerario non è accessibile per le persone con mobilità ridotta o non in grado di muoversi autonomamente.
3. La visita al Percorso Minerario dura circa 2-3 ore. Per motivi organizzativi o di sicurezza, la Miniera si riserva il diritto di prolungare o abbreviare la durata della visita e di escludere singoli scavi senza fornire alcuna motivazione, a condizione che il numero di scavi della Miniera visitati non sia inferiore a quanto indicato al § 2 par. 1 lettera b).
4. Negli scavi sotterranei del Percorso Minerario è possibile muoversi solo con calzature chiuse che coprano il piede. Ai visitatori con calzature diverse da quelle richieste (ad es.

infradito, sandali, scarpe col tacco alto, ecc.) verrà chiesto di cambiare le proprie calzature con calzature adeguate prima dell'orario di inizio della visita indicato sul biglietto; in caso contrario, per motivi di sicurezza, non potranno prendere parte alla visita.

5. La visita inizia con la discesa con l'ascensore del pozzo Regis (Plac Kościuszki 9) fino al livello I della Miniera di Sale "Wieliczka" (57 m sotto) e termina con la risalita attraverso il medesimo pozzo dal livello II (101 m di profondità). Per motivi di sicurezza o organizzativi, la Miniera si riserva il diritto di organizzare la discesa o la risalita attraverso un pozzo diverso dal pozzo Regis.
6. Prima di entrare negli scavi sotterranei ogni visitatore riceverà un casco da minatore, una tuta protettiva, un assorbitore di monossido di carbonio, oltre a una scheda elettronica e una lampada da minatore, e seguirà un breve addestramento sul loro utilizzo. Il visitatore è tenuto ad avere cura dell'attrezzatura affidata, che dovrà essere restituita integra al personale al termine della visita.
7. I visitatori che arrivano dopo l'orario di inizio indicato sul biglietto d'ingresso o che entro tale orario non ritirano l'attrezzatura indicata nel par. 6, non potranno prendere parte alla visita.
8. Condizione per l'ingresso nel Percorso Minerario è la firma nel "Libro delle discese di persone esterne all'impianto minerario" e una conferma scritta dell'avvenuto addestramento all'uso dell'assorbitore di monossido di carbonio.

## § 6

### Regole dettagliate della visita alla Torre di Gradazione

1. L'ingresso all'area della Torre di Gradazione è subordinato alla scansione del biglietto in formato elettronico o cartaceo nello scanner posto all'ingresso dell'area della Torre di Gradazione.
2. La visita alla Torre di Gradazione è possibile per persone di qualsiasi età, tuttavia, le persone di età inferiore ai tredici anni e le persone completamente inabili possono visitare la Torre di Gradazione solo se accompagnate da persone con piena capacità giuridica.
3. Il tempo di permanenza nell'area della Torre di Gradazione è limitato solo dagli orari di apertura della Torre di Gradazione, tuttavia:
  - 1) il visitatore ha il diritto di trattenersi nell'area della Torre di Gradazione per non più di 30 minuti dall'orario dell'ultimo ingresso nell'area della Torre di Gradazione,
  - 2) L'uscita dall'area della Torre di Gradazione impedisce di tornare nell'area della Torre di Gradazione con lo stesso biglietto.
4. L'area intorno alla Torre di Gradazione è attrezzata per le persone con disabilità e le persone non in grado di muoversi autonomamente. Per accedere alle piattaforme panoramiche e alla torre panoramica è necessario salire delle scale.
5. Il numero di visitatori nella Torre di Gradazione non è limitato, a patto che il numero di persone che possono trovarsi contemporaneamente:
  - 1) sulla piattaforma panoramica al livello 1 (+9,0 m) non superi le 60 persone,
  - 2) sulla piattaforma panoramica nella torre al livello 2 (+18 m) non superi le 10 persone,
  - 3) su entrambe le piattaforme panoramiche della torre (livello 1 e livello 2) non superi le 20 persone.

6. La Miniera si riserva il diritto di limitare la possibilità di accedere alle piattaforme panoramiche a causa del raggiungimento del numero massimo di visitatori indicato nel par. 5.
7. Le persone che si trattengono sulle piattaforme panoramiche sono tenute alla massima cautela, e in particolare è vietato sporgersi oltre le recinzioni.
8. Per motivi di sicurezza, anche a causa di condizioni meteorologiche sfavorevoli (in particolare temporali), la Miniera si riserva il diritto di interrompere la visita in qualsiasi momento e di esigere che i visitatori abbandonino l'area della Torre di Gradazione.
9. La Miniera non è responsabile del danneggiamento (sporco) degli abiti delle persone che permangono nella Torre di Gradazione, causato in particolare dal contatto con la salamoia.

## § 7

### Regole di sicurezza

1. L'area della Miniera è monitorata e sorvegliata. Informativa sul trattamento dei dati personali della videosorveglianza, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE, disponibile presso gli ingressi all'area della Miniera di Sale "Wieliczka" e sul sito web [www.kopalnia.pl](http://www.kopalnia.pl).
2. La Miniera di sale "Wieliczka" è sorvegliata da un servizio di sicurezza interno denominato "Straż Ochrony - SKARBNIK", che opera sulla base della Legge del 22 agosto 1997 sulla protezione delle persone e dei beni. In termini di sicurezza e ordine, coloro che si trovano nella Miniera di Sale "Wieliczka" sono tenuti ad seguire le istruzioni del servizio di sicurezza nei limiti stabiliti dal presente Regolamento e dalle disposizioni della suddetta Legge.
3. La Miniera si riserva il diritto di ordinare l'uscita dall'area della Miniera di Sale "Wieliczka" delle persone che turbano l'ordine pubblico, sono sotto l'effetto di alcol o stupefacenti, sono sprovviste di biglietto o violano in altro modo le disposizioni del presente Regolamento e rappresentano pertanto un pericolo diretto alla vita o alla salute delle persone o della proprietà sorvegliata.
4. L'area della Miniera di Sale "Wieliczka" e tutte le strutture presenti al suo interno costituiscono un corpo unico tutelato dalla legge. È vietato spostare, rimuovere o rovinare qualsiasi oggetto o elemento d'arredo situato nell'area della Miniera di Sale "Wieliczka".
5. I turisti possono spostarsi esclusivamente nei luoghi messi a disposizione per la visita dalla Miniera e alle condizioni specificate nel presente Regolamento.
6. È vietato introdurre nella Miniera armi e munizioni, materiali pirotecnici, esplosivi, infiammabili, tossici, alcolici e altri stupefacenti, nonché oggetti e mezzi che possano mettere in pericolo la vita, la salute o l'incolumità di persone o cose, salvo che nei casi in cui le disposizioni di legge applicabili consentono l'introduzione di oggetti o materiali.
7. Le persone che entrano nell'area della Miniera di Sale "Wieliczka" e i loro bagagli, in caso di fondato sospetto circa il possesso di oggetti o materiali indicati al par. 6, possono essere sottoposti a ispezione e alla richiesta di mostrare il contenuto dei loro bagagli e degli oggetti introdotti, oltre che controllati utilizzando dispositivi elettronici per il rilevamento di materiali e oggetti pericolosi. Osoby, które odmówią poddania się

kontroli lub będą utrudniać jej przeprowadzenie nie zostaną wpuszczone do wyrobisk Kopalni.

8. È vietato lasciare bagagli o altri oggetti incustoditi nell'area della Miniera di Sale "Wieliczka". Gli oggetti lasciati incustoditi, in particolare borse da viaggio, zaini, ecc., possono essere considerati oggetti che costituiscono un potenziale pericolo, comportando con ciò l'intervento della Polizia. Gli oggetti che non sono considerati un potenziale pericolo saranno da considerarsi abbandonati.
9. Negli scavi sotterranei è vietato consumare alcolici al di fuori delle aree preposte.
10. Nei lavori della Miniera è severamente vietato utilizzare fiamme libere, compreso il fumo di tabacco, e utilizzare sigarette elettroniche.

## § 8

### Disposizioni finali

1. Il presente Regolamento è disponibile, con la possibilità di scaricarlo, sul sito [www.kopalnia.pl](http://www.kopalnia.pl), nella sezione "Regolamenti", oltre che in versione cartacea presso le biglietterie della Miniera di Sale "Wieliczka" in ul. Daniłowicza 10 e Plac Kościuszki 9. L'accettazione del presente Regolamento è condizione necessaria per l'acquisto del biglietto.
2. La Miniera non è responsabile dei danni derivanti dalla violazione delle disposizioni del presente Regolamento da parte dei visitatori o derivanti da cause estranee alla Miniera, ivi comprese cause di forza maggiore o provvedimenti degli organi della pubblica amministrazione autorizzati.
3. Eventuali osservazioni e richieste possono essere presentate presso il punto informazioni situato in ul. Daniłowicza 10, per posta all'indirizzo: Kopalnia Soli "Wieliczka" Wsparcie Sp. z o.o., 32-020 Wieliczka, Park Kingi 10, via posta elettronica all'indirizzo: [reklamacje@kopalnia.pl](mailto:reklamacje@kopalnia.pl) o tramite il modulo di contatto disponibile nel sistema di vendita dei biglietti online all'indirizzo: [www.bilety.kopalnia.pl](http://www.bilety.kopalnia.pl). Le regole dettagliate per la presentazione e la presa in esame dei reclami sono stabilite nei Termini e condizioni per la vendita dei servizi offerti da Kopalnia Soli "Wieliczka" S.A.
4. La Miniera si riserva il diritto di modificare il presente Regolamento in qualsiasi momento, a condizione che la modifica entri in vigore non prima della data di pubblicazione della modifica al Regolamento sul sito web [www.kopalnia.pl](http://www.kopalnia.pl). I visitatori che abbiano acquistato un biglietto prima della data di entrata in vigore della modifica al Regolamento, qualora la data della visita sia successiva alla data di entrata in vigore della modifica, hanno diritto di recedere dal contratto stipulato entro 14 giorni dalla data in cui la Miniera li abbia informati della modifica del Regolamento via e-mail, all'indirizzo indicato al momento dell'acquisto del biglietto, ma non oltre il giorno o l'ora della visita indicati sul biglietto, inviando una dichiarazione di recesso all'indirizzo postale o all'indirizzo di posta elettronica indicati nel par. 3.
5. I presenti Termini e condizioni entrano in vigore il 1° gennaio 2024.